

TUBACH, Jürgen; DROST-ABGARJAN, Armenuhi; VASHALOMIDZE, Sophia (eds.), *Sehnsucht nach dem Paradies: Paradiesvorstellungen in Judentum, Christentum, Manichäismus und Islam. Beiträge des Leucorea-Kolloquiums zu Ehren von Walther Beltz (†)* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2010), 198 pp.; ilustr. b/n. ISBN: 978-3-447-06147-6

El anhelo de alcanzar el paraíso, o su equivalente conceptual correspondiente en las diversas religiones o sistemas de pensamiento, es un lugar común en la producción religiosa del judaísmo, cristianismo, maniqueísmo e islam, que son los cuatro ámbitos de aplicación que, en principio, han servido para enmarcar las trece colaboraciones que integran la presente obra colectiva, fruto del ‘Seminario’ celebrado en Leucorea entre los días 16-19 de mayo del año 2007 en honor del Prof. Walther Beltz, fallecido el año anterior, una de cuyas obras (*Sehnsucht nach dem Paradies: Mythologie des Korans* [Berlin, 1979]) sirvió a los organizadores para dar el título al ‘Coloquio’.

La obra se abre con un prólogo (pp. 1-2) de los editores, en el que dan cuenta de la organización del ‘Coloquio’ celebrado en el año 2007, reparando en el interés que suscita el objeto motivo de análisis a través de las sucesivas recepciones experimentadas por el concepto en el marco de credos distintos. A este prólogo siguen las trece colaboraciones, que no siempre se ajustan, *stricto sensu*, al título que propone el subtítulo de la obra: “Ideas del paraíso en el judaísmo, cristianismo, maniqueísmo e islam”, pues se ha dado cabida (¡inteligentemente!) a otros ámbitos religiosos y de pensamiento.

A excepción de la primera contribución –(Wassilios Klein, “Wer hat Sehnsucht nach dem Paradies?”, pp. 3-13), que arranca de la citada obra de Beltz para discutir una serie de elementos relacionados con el motivo del paraíso en los marcos bizantino, islámico y del Buddha Amitābha– que hace las veces de pórtico del libro, la estructuración de los trabajos responde a una ordenación fruto de una combinación de criterios cronológicos, genéricos y fenomenológicos en los que ninguno acaba de imponerse de modo claro, de tal manera que las doce contribuciones restantes se suceden de una forma un tanto imprecisa, sin que el lector

perciba de forma clara la idea sobre la que se articula la sucesión de los trabajos. Este orden al que nos estamos refiriendo es el siguiente:

Sylvia Winkelmann (“Heimkehr in den Berg: Paradiesvostellungen im 3. Jahrtausend v. Chr. in Iran und Baktrien”, pp. 15-37), a partir de un planteamiento iconográfico en la culturas medioasiáticas en Irán y Bactria en el tercer milenio a. C., estudia una serie de motivos (los héroes que vuelan al paraíso; la divinidad y sus atributos; la diosa y sus animales; la diosa y el recipiente / la diosa como recipiente; la diosa y el árbol / la diosa como árbol; la diosa como monte) relacionados con el tema de estudio explicitado en el título (“la vuelta al hogar en la montaña”) en el que el elemento aglutinador de los mitos es el del ‘monte’, un concepto esencial en la identificación de las moradas de los dioses desde los tiempos más remotos.

Frank Feder (“Sehnsucht nach dem Westen? Gab es ein Paradies der Alten Ägypter?”), pp. 39-47) plantea su trabajo a partir de las dos interrogantes que explicita el título de su trabajo, en los que la hipotética posibilidad de relacionar el concepto de paraíso entre los antiguos egipcios con ‘el occidente’ encuentra sus posibilidades de verificación en determinados textos egipcios.

Johannes Thon (“Adams Sprache und die Stimme Gottes: Der Zusammenhang von Sprache und Gottebenbildlichkeit in der Urgeschichte”, pp. 49-59) analiza el concepto ‘lenguaje’ ligado a la figura de Adán, en conexión con la figuración antropomórfica de la ‘llamada’ (*qôl*) de Dios, cuya contextualización paradisiaca ejemplariza en un *excursus* elaborado a partir de Gn 2,19 y su exégesis en varios ámbitos, desde el coránico al de algunos autores judeoárabes.

Bernd Jørg Diebner (“Platonisch-Aristotelisches und früh rabbinische Denkstruktur in Gen 1-3. Zur kulturgeschichtlichen Einordnung von Schöpfungs- und Paradies-Erzählung”, pp. 61-70) centra su trabajo en el análisis de las historias del paraíso y de la creación con un interés histórico cultural, desde un punto de vista clasificatorio a partir de las relaciones entre los elementos platónicos y aristotélicos del Timeo y Gn 1-2, teniendo

presente los condicionantes que ejerció la interpretación rabínica de los textos.

Gerard P. Luttikhuisen (“Gnostische Erklärungen der Genesiserzählung”, pp. 71-81) estudia las interpretaciones gnósticas de las narraciones paradisiacas del Génesis en el ‘Apócrifo de Juan’ y el ‘Testimonio de la Verdad’, planteando la incógnita de su componente formativo original cristiano o judío para acabar incidiendo en el fondo ideológico de la recepción crítica de los textos que caracteriza la visión del paraíso gnóstico frente al del la iglesia cristiana.

Emmanouela Grypeou (“Paradiesvorstellungen in byzantinisch-apokalyptischer Literatur”, pp. 83-97) bosqueja las referencias sobre el paraíso en dos textos apocalípticos con contenido escatológico, la ‘Vida de Andreas Salos’ y la ‘Vida de Basilio el Joven’, que contienen conocidos motivos de naturaleza espiritual y propiamente simbólica del pseudogénero de los ‘apocalipsis celestes’.

Claudia Nauwerth (“Der Kirchenraum als Paradies: Die Mosaiken von Qasr el-Lebia (Libyen)”, pp. 99-106) realiza un análisis de los mosaicos localizados en el presbiterio de la iglesia, en los que el espacio de ésta aparece concebida y simbolizada como el paraíso en toda una serie de temas y de motivos presentes en los mosaicos.

Martin Tamcke (“Paradies und Name: Bemerkungen zu Henry von Heiseler und seinem historischen und religionphilosophischen Kontext”, pp. 107-116) se ocupa de las ideas sobre el paraíso contenidas en el ‘Namengebung’ de von Heiseler (incluida en sus obras completas *Die Legenden der Seele*) a partir de la recepción de aquéllas por el autor en el marco histórico y religioso-filosófico propio de la primera mitad del siglo XX.

Piotr O. Scholz (“Kontinuierliche ikonischen Narrativität über das Paradiesische am Beispiel der Wiener Genesis und des Weltbildes des „Gnostikers“ Hieronymus Bosch”, pp. 117-157), con un cumplido despliegue de material ilustrativo (pp. 137-157), analiza la continuidad de toda una serie de motivos relacionados con el paraíso, sirviéndose para ello, entre otros referentes, de las ilustraciones del manuscrito que contiene el llamado

‘Génesis de Viena’, tratando de establecer la relación de continuidad de estos motivos desde el Egipto antiguo hasta las pinturas de Jerónimo Bosch († 1516).

Reza Hajatpour (“Auf der Suche nach dem verlorenen Paradies: Die Idee der Perfektibilität im Islam”, pp. 159-170) ofrece un estudio en el que argumenta como el islam concibe el paraíso como un elemento imprescindible, cuyo logro contribuye a que los fieles alcancen la perfección como musulmanes. Para ello se sirve de la interpretación antropológica sobre las ideas relativas al paraíso realizada por ‘Azīz al-Dīn Nasafī (m. c. 1300), seguidor del místico andalusí Ibn ‘Arabī, que compara con pasajes del Corán y con otros pensadores islámicos en puntos concretos, como es el caso del filósofo Afḍal al-Dīn Kāšānī y de Mullā Ṣadrā.

Manfred Zimmer (“Ein Essay über Paradiese bei John Ronald R. Tolkien”, pp. 171-178) presenta un recorrido por las ideas sobre ‘el paraíso’ en el mundo de Tolkien, analizando la especial visión modeladora del autor, que confiere al concepto un carácter creativo, visible a lo largo de su obra.

Jürgen Tubach (“Die Schönheiten des koranischen Paradieses: Huris, Weintrauben und Männerphantasien”, pp. 179-199) ofrece un interesante trabajo centrado en uno de los *topica classica* de la islamología, el tema de las huríes, figura para la que plantea la identificación con las ‘naturalezas luminosas’ (*Lichtwesen*) presentes en textos zoroastras, maniqueos y del cristianismo siríaco, rescatando y replanteando de este modo la relación de las huríes con la figura del *Daēnā* persa.

Los trece trabajos reunidos en este libro confieren a la obra un valor singular, dado que reúnen estudios sobre ámbitos diversos, que a la vez se hallan conectados en muchos de sus aspectos en el tiempo. La agudeza analítica presente en todas las colaboraciones es patente y el alto rigor científico de los planteamientos y de las argumentaciones esgrimidas por sus autores confiere a este volumen colectivo un valor de consulta indispensable para todos aquellos interesados en el tema del paraíso y las variadas evoluciones experimentadas por el concepto en épocas distintas,

en diversas culturas, en religiones relacionadas, variados autores, etc. En fin, un libro interesante, riguroso e indispensable para la investigación, repleto de múltiples aspectos interesantes para esta última.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA
Universidad de Córdoba

Vida de San Benito y otras historias de santos y demonios. Diálogos. Gregorio Magno, Introducción, traducción y notas de Pedro Juan GALÁN (Madrid: Editorial Trotta, 2010), 296 pp. ISBN: 978-84-9879-126-6

Vida de Hipacio. Calínico, Introducción, traducción y notas de Ramón TEJA (Madrid: Editorial Trotta, 2009), 117 pp. ISBN: 978-84-9879-035-1

Historias de los monjes de Siria. Teodoreto de Ciro, Introducción, traducción y notas de Ramón TEJA (Madrid: Editorial Trotta, 2008), 204 pp. ISBN: 978-84-8164-851-5

Vidas de los santos Padres de Mérida, Introducción, traducción y notas de Isabel VELÁZQUEZ (Madrid: Editorial Trotta, 2008), 125 pp. ISBN: 978-84-8164-957-4

Vida de Porfirio de Gaza. Marco el Diácono, Introducción, traducción y notas de Ramón TEJA (Madrid: Editorial Trotta, 2008), 90 pp. ISBN: 978-84-8164-956-7

Las obras que aquí reseñamos inauguran una serie de traducciones con comentario histórico de Vidas de santos y, en general, de relatos hagiográficos de la Antigüedad Tardía, dirigida por Ramón Teja desde 2008 y cuidadosamente editada por Trotta en la colección “Estructuras y Procesos. Religión”. Existe en el panorama hispano un déficit de buenas traducciones de textos cristianos anotados y acompañados de estudios históricos, que se debe a razones de tradición académica, relacionadas con el escaso peso de la Historia del Cristianismo y, en general, de la Historia de las Religiones, en la Universidad española, disciplinas éstas que sólo en las últimas décadas han encontrado un lugar en la investigación y los programas de enseñanza de las universidades públicas. Esta carencia de